



THE
THREE CAVALIERS

(Dóoshetchka Djevitza)

Translated and arranged after the setting of
ALEX. DARGOMYZHISKY

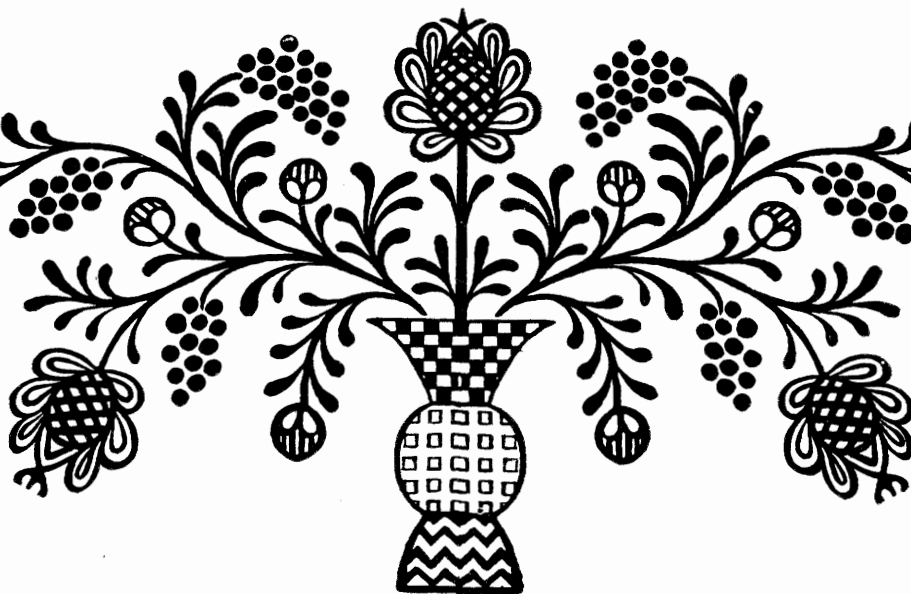
For Soprano or Medium Voice
by

KURT SCHINDLER



Price, 60 cents, net

New York · G. SCHIRMER · Boston



The Three Cavaliers

Dóoshetchka Djevítza

Traditional Verses
English translation by
Kurt Schindler

Russian Folksong

Arranged for a Solo Voice
after the setting of Alex. Dargomyzhsky by
Kurt Schindler

Russian words in phonetic spelling

Allegretto giocoso

Voice

Piano

Voice

mf

"Hide, thee, love-ly maid - en, here come three ca - va -
Dóo - shetch-ka dje-vi - tza, bo - yá - - re i -

Piano

p mf

Voice

p

liers!" "Why should I be hid - ing? of them I have no fears. Hi!
dút. Tyech ya bo - yár, ya sa - má da nye ba - yús. Ai!

Piano

p sfz

mf Why should I be fear - ing such lords of high re - nown? I'll run quick - ly
Tyech ya bo - yár, ya sa - má da nye ba - yús, — Poi - - dōo vo

p *mf*

dim. in my house and don my fin - est gown, Aï lu - shin - ki lyu - li,* I'll run quick - ly
gó - - rjen - kōo v'plátje da na - ria - zhōos, Aï lu - shin - ki lyu - li, Poi - dōo vo

dim. *p* *mf dolce* *mp*

in my house, Aï lu - shin - ki lyu - li, Don my fin - est gown."
gó - rjen - kōo, Aï lu - shin - ki lyu - li, V'plat - je da na - ria - zhōos!

f *mf* *mp* *p leggiero* **Più presto**

Aï da!

mf *cresc.* *f*

* The Russian syllables and words: "Aï lushinki lyuli" (pron. loo-shinn-kee lewlee) and "Aï da" (pron. Eye dah) have no other signification than the "Fa la la" and "Hey ho" of the English Madrigal and Folksong, thus expressing exuberant joy and jollity. They have been retained to preserve the flavor of the Russian Folksong.

Tempo I^o

p In my fin-est silk-en gown I meet them on the street,— And the eld-est
Poi - dōo vo gó - rjen-kōo v'plát - je da na - ria - zhōos.— Vúi - dōo na

ca - va - lier with court - ly bow I greet; Hi! To the sec - ond with a smile I
ōō - li - tzu, vsyem po - klo - nyús. Aï! Vúi - dōo na ōō - li - tzu,

curt - sey from a - far; — But my deep - est rev - er - ence I give to the third Bo -
vsyem po - klo - nyús. — Od - no - mu bá - ri - nōo nēe - zhe, da nēe - zhe

yár! * Aï lu - shin - ki lyu - li, But my deep - est rev - er - ence,
vsyech. Aï lu - shin - ki lyu - li, Od - no - mu bá - ri - nōo,

* The title "Boyár" was the equivalent of "Lord" or "Courtier" throughout the mediæval era in Russia.

p *f*

Ai lu-shin-ki lyu - li, I give to the third Bo - yár!
 Ai lu-shin-ki lyu - li, Nēē-zhe, da nēē-zhe vsyech!

Più presto
mf leggiero e giocoso

f

Ai da!

cresc. *f*

Tempo! (ma un poco meno mosso)

p *mf*

To the third Bo - yár I curt-sey low on bend-ed knee, — For he is the
 Od - no - mu ba - ri - nōō nēē-zhe, da nēē-zhe vsyech, — Ye - mōō tō

mf

young-est and the fin - est of the three. Hi! White and crim-son are his cheeks, his
 nēē - zhe vsyech, tshto on — lōō-tshe vsyech. Ai! Ye - mōō tō nēē-zhe vsyech, tshto

sfz *mf*

form is slim and tall, — And he is not mar-ried yet, — yes, he is the best of
 on — lōo-tshe vsyech: — Byé lui, rōo-myá-nui, mo - lo - dói, — cho - lo -

all! Aï lu-shin - ki lyu - li, And he is not mar-ried yet,
 stói! Aï lu-shin - ki lyu - li, Byé - lui, rōo - myá - nui,

Aï lu-shin - ki lyu - li, He is the best of all! Aï da lyu - li, lyu - li,
 Aï lu-shin - ki lyu - li, da ēē cho-lo - stói!

più presto, accelerando al fine

lyu-li, Aï da lyu - li, Aï da lyu - li, Aï da lyu - li, Aï da da!

COMPOSITIONS *by* MANA ZUCCA

SONGS

| | |
|------------------------|-----|
| At taper-time | .60 |
| Evening | .60 |
| If flowers could speak | .60 |
| Leaves | .60 |
| Morning | .60 |
| Mother dear | .50 |
| Prière d'amour | .60 |
| Speak to me! | .60 |
| Two little stars | .60 |
| What is a kiss? | .60 |

All prices are net

Two Little Stars

B. M. Kaye Moderato Mana Zucca Op 17

Copyright, 1917, by G. Schirmer PRICE 60 CENTS NET

OTHER WORKS

Song collection

A child's day in
song boards 1.50

Vocal Duet

Tendres aveux .75
(Soprano and baritone)

Piano Solo

Fugato humoresque .75
(On the theme of Dixie)

Scène de ballet .50

Valse brillante .75

All prices are net

Speak to me!
Sprich zu mir!

English and German words by
Ben Altheimer Mana Zucca Op 18 No. 1

Moderato con espressione

Copyright, 1917, by G. Schirmer PRICE 60 CENTS NET

What is a Kiss?
Was ist ein Kuss?

English version by
Dr. Th. Baker Mana Zucca Op 18, No. 2

Allegro

Copyright, 1917, by G. Schirmer PRICE 60 CENTS NET

Thematic list of new songs sent on request.

3 East 43d Street

G. SCHIRMER

New York